This question paper contains 2 printed pages]

Roll No. | | | | | | | | | | | |

S. No. of Question Paper : **650**

Unique Paper Code : **205453** **D**

Name of the Paper : **प्रश्नपत्र-XIV, अनुवाद सिद्धांत**

Name of the Course : **B.A. (Programme) (Functional Hindi)**

Semester : **IV**

Duration : **3 Hours** Maximum Marks : **75**

(इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए ।)

सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. अनुवाद की परिभाषा देते हुए उसके स्वरूप पर विचार कीजिए।

अथवा

अनुवाद-प्रक्रिया के विभिन्न चरणों को उदाहरण सहित स्पष्ट कीजिए। 15

2. अनुवाद की इकाइयों का परिचय देते हुए अनुवाद-प्रक्रिया में उनकी भूमिका तय कीजिए।

अथवा

अनुवाद के संदर्भ में 'पाठ भाषिक प्रतीक और अर्थ का सहसंबंध' की व्याख्या कीजिए। 15

3. सर्जनात्मक अनुवाद और वैज्ञानिक साहित्य के अनुवाद में क्या अन्तर है ? कौनसा अनुवाद ज्यादा श्रमसाध्य है और क्यों ?

अथवा

अनुवाद के विभिन्न रूपों की विस्तारपूर्वक चर्चा कीजिए। 20

P.T.O.

4. अनुवाद के भाषिक पक्ष से आप क्या समझते हैं ? उदाहरण सहित स्पष्ट कीजिए।

अथवा

'पर्याय की संकल्पना और अर्थछवियों का लाक्षणिक प्रयोग' अनुवादक के समक्ष चुनौती है। स्पष्ट कीजिए। 15

5. किसी **एक** पर टिप्पणी लिखिए : 10

(क) हिंदी में अंग्रेजी साहित्य के अनुवाद की परंपरा

(ख) विज्ञान तथा साहित्यिक क्षेत्र के **दो** अनूदित ग्रंथ।